

Tisková informace

### Zipp – česko-německé kulturní projekty po dvou letech a 120 akcích končí

Praha – 10. května 2010 – Berlínským hostováním úspěšného představení skupiny Rimini Protokoll „Vùng biên giới“ o vietnamské komunitě v Německu a České republice se po dvou letech uzavírají Zipp – česko-německé kulturní projekty. V rámci nich proběhlo na obou stranách hranice přes 120 kulturních akcí z oblasti filmu, divadla, architektury, výtvarného umění, radioartu a soudobých dějin. „*Věříme, že mnohé z toho, co vzniklo, bude pokračovat, že další kooperace umělců a institucí, kteří spolu v uplynulých letech spolupracovali poprvé, je teprve na začátku. Neboť teprve další dlouhodobé trvání ukazuje mimořádnou kvalitu projektů, které Spolková kulturní nadace podobným způsobem realizovala již s Maďarskem a Polskem,*“ říká Katrin Klingan, vedoucí projektu Zipp. Veškeré informace, texty, fotografie a další materiály ke všem akcím je možné najít na aktualizované a doplněné stránce [www.projekt-zipp.de/cz](http://www.projekt-zipp.de/cz). Navíc dal Rimini Protokoll od 5. května na své internetové stránce [www.rimini-protokoll.de/materialbox/vung-bien-gioi/](http://www.rimini-protokoll.de/materialbox/vung-bien-gioi/) k dispozici tzv. „Materialbox“. Bohatý materiál, doplňující texty, fotografie a nahrávky umožní zájemcům sledovat, jak probíhalo jejich zkoumání vietnamské diaspory v Německu a v České republice.

O co šlo v práci Zippu? V ohnisku uměleckých konfrontací vždy byly otázky, které měly v obou sousedících zemích mimořádnou společenskou relevanci. Otázka dědictví demokratických hnutí, otázka současného zacházení s historickými traumaty a ekonomického transformačního procesu po roce 1989, stejně jako otázka budoucnosti našich měst. Pod střešou Zippu se sešli umělci, kulturní pracovníci a vědci nejrůznější provenience. Umělecké produkce, které vytvořili, patří do rozmanitých odvětví: divadlo, film, rozhlas, architektura, výtvarné umění a soudobé dějiny.

K orientaci v projektech realizovaných od roku 2008 mezi Německem a Českem sloužily čtyři tematické linie:

Pod pojmem **Světy života** sehrála svou roli světově významná témata jako ekonomie, cestovní ruch a migrace, která však v regionálním kontextu zcela konkrétně ovlivňují život českých a německých sousedů. Jakýmsi teleskopickým objektivem jsme pohlédli na velmi konkrétní životní podmínky. Platí to o produkcích radioartu v rámci projektu rádio d-cz, v nichž se individuální a kolektivní empirické světy z obou zemí proměnily ve zvuk. Platí to i o divadelním představení *Vùng biên giới* skupiny Rimini Protokoll, která si vzala pod drobnohled situaci bývalých smluvních dělníků z Vietnamu – a to na obou stranách česko-německých hranic. A konečně i o filmovém projektu *Breathless*, kde se ústředním bodem českých a německých dokumentárních filmů stala otázka prožívání času.

**Utopie moderny : Zlín** byla druhým tematickým proudem, který pojednával o perspektivách soužití ve městě. Východiskem byla historie architektury, perspektiva však odkazovala do roviny utopie: moravské vzorové město Zlín bylo založeno obuvnickým továrníkem Tomášem Baťou na základě ideálu symbiózy života a práce. Tento bezprecedentní projekt inspiruje urbanisty a architekty dodnes. Mezinárodní sympóziu, které se uskutečnilo na od 19.-23. května 2009 ve Zlíně a v Praze, se poprvé zaměřilo na analýzu souvislostí mezi ekonomickými, sociálními, biografickými a architektonickými aspekty tohoto utopického městského projektu. Antologie vycházející z výsledků symposia vyšla v nakladatelství Jovis



Verlag. Výstava Zlín – vzorové město moderny byla od listopadu 2009 do února 2010 k vidění v Muzeu architektury TU Mnichov v Pinakotéce moderního umění.

Dva letopočty, 1968 a 1989, tvořily rámec tematického okruhu **68/89 – Umění.Doba.Dějiny**. Zcela odlišná ideologická znaménka měla revolta roku 1968 naléhající na společenské změny na Východě a na Západě, a je otázkou, zda vůbec a v jaké míře se po třiceti letech splnily sny někdejších bojovníků z barikád. Vycházejíce ze současnosti se doboví pamětníci, historici, divadelníci a výtvarní umělci věnovali významu rozhodujících dobových mezníků a diskutovali o styčných bodech s aktuálními společensko-politickými debatami. Výsledkem jejich práce bylo pět tematických večerů, šest divadelních produkcí, vědecká konference a čtyři česko-německé publikace, na jejichž základě vydalo berlínské nakladatelství Metropol sborník Transit 68/89.

Čtvrté tematické těžiště bylo konečně věnováno spisovateli, jehož jméno reprezentuje literární tradici obou sousedních zemí tak jako žádné jiné: **Kafka**. Slavná literárněvědná konference v Liblicích roku 1963 je považována za rozhodující intelektuální předzvěst Pražského jara. Z toho důvodu byla na stejném místě uspořádána na podzim 2008 konference Kafka a moc. 1963 – 1968 - 2008, na níž si literární vědci, historici a doboví svědci kladli otázku po politickém významu literatury a klíčové historické scény zasadili do širších souvislostí. Zipp podpořil také vědeckou práci na třicetisvazkovém historicko-kritickém vydání Franze Kafky, které v nakladatelství Stroemfeld vydávají germanisté Roland Reuß a Peter Stangle.

\*\*\*\*\*

*Kontakt pro tisk – fotografie, rozhovory, další informace:*

*Jiří Sedlák - ArtsMarketing.CZ*

*Tel: (+420) 604 868 914, E: [jiri.sedlak@artsmarketing.cz](mailto:jiri.sedlak@artsmarketing.cz), Skype: smart\_jorge*